

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

7 Nov. 88

Dossier concernant un tableau  
de Nicolas Maes signalé par  
M. Windmüller.

N<sup>o</sup> 2964

2964  
M. Windmüller.  
- tabl. de Nic. Maes.

NUMÉRO

DATE

ANALYSE.

D'ORDRE.

DE LA PIÈCE.

Breue. 26 Nov. 1888

M<sup>r</sup>. J. P. Wundmeller

Eichen Allée 3

Hambourg

Nous avons bien reçu votre  
lettre du 17 de ce mois & nous  
avons l'honneur de vous informer  
qu'il nous est difficile de répondre  
à la question que vous nous  
adressez au sujet de la cession  
d'un tableau de Nicolas Maes  
sans avoir cet ouvrage sous les  
yeux. Si ce tableau est  
vraiment une des œuvres les  
plus remarquables du maître  
et d'un prix modéré, nous  
serions disposés, sans  
prendre cependant aucun  
engagement d'achat à donner  
suite à votre obligeante

Communiqué.

Le propriétaire de ce  
tableau appréciera donc  
s'il lui convient d'envoyer  
celui-ci à notre examen  
avec la condition expresse  
que nous ne soyons pas  
rendus responsables des  
accidents éventuels de  
son transport.

Veuillez agréer, etc, l'ass.

De votre Com. Dist.

Le Com. Directeur

Le Directeur

RS

Eichen allée 43.

Hamburg

MUSÉE ROYAL  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 2964

Brussels.

To the Director of  
La musée moderne

Dear Sir,

Not being very conversant with the french language, I thus  
take the liberty to address you in the english language which  
I presume is familiar to you.

The object of the present lines is to inform you that one of  
my correspondents in England is in possession of one of  
the fine pictures of that old master Mr Nicolas Maas  
his picture called the "Prolling Players" is the companion  
picture of the same artist to the one bought by the national  
Gallery in London called the "Card Players". Both these  
pictures are of the same size 4 feet + 3 feet 4 in on the  
canvas.

Now I beg leave to ask whether you are disposed to purchase this  
work of art and if so kindly say what is requisite for me to  
do to bring this about.

My friend has not yet set a price on his picture as he wanted to know  
first whether I can find him a bona fide purchaser.

Please note that I for my part merely want to serve my friend and  
that I do not expect to be paid any commission whatever for acting  
as the between-man.

I should be obliged to you for an early answer and for the sake of  
repose of about my reputation I beg to name to you  
the Commerz & Disconto Bank at Hamburg.

I remain Dear Sir

Yours respectfully

P. F. Windmüller  
Eichen-Allée 43

encl<sup>e</sup> Poststamp  
20 pf

Eichen Allée N° 3

Hambourg. Nov 27. 88

Au Directeur du Musée moderne

Brunelles

Cher Monsieur,

N'étant pas assez sûr comme de la langue française, je prends la liberté de vous écrire en anglais, langue que je présume vous être familière.

L'objet de la présente est pour vous informer qu'un de mes correspondants en Angleterre est en possession d'un des beaux tableaux de votre maître Nicolas Maas intitulés

"Les Comédiens ambulants". C'est le pendant du tableau du même artiste acquis par la Galerie nationale, à Londres, intitulé: "Les Jumeurs de cartes". Ces deux tableaux ont la même dimension 4 pieds sur 3, sur toile.

Je vous en demande si vous êtes disposé d'acquies cette œuvre et qu'elles sont les démarches à faire.

Mon ami n'a pas encore fixé le prix du tableau, désirant savoir d'abord si je puis lui trouver un acquiesant.

Pour ma part, veuillez noter que je ne désire qu'être utile à mon ami, que je ne désire aucune commission comme intermédiaire.

Je vous serais obligé pour une prompt réponse et pour des références sur mon honorabilité vous pouvez vous adresser à la Banque de Commerce et de Discounts à Hambourg.

Je reste, Monsieur, votre dévoué

J. P. Windmüller

Eichen Allée 3.

enclos

2 timbres